

**Taliansko-Santa Croce sull'Arno: Poskytovanie predškolskej výchovy****OJ S 212/2015 31/10/2015****Oznámenie o vyhlásení verejného obstarávania****Služby****Smernica 2004/18/ES****Oddiel I: Verejný obstarávateľ**

---

**I.1. Názov a adresy**

Úradný názov: Comune di Santa Croce sull'Arno

Poštová adresa: Piazza del Popolo 8

Mesto/obec: Santa Croce sull'Arno

PSČ: 56029

Štát: Taliansko

Kontaktná osoba: Comune di Santa Croce sull'Arno — Servizi Educativi e Scolastici

Kontaktná osoba: Sofia Capuano

E-mail: [s.capuano@comune.santacroce.pi.it](mailto:s.capuano@comune.santacroce.pi.it)

Telefón: +39 0571389960

Fax: +39 057130898

**Internetová adresa (internetové adresy):**Adresa hlavnej stránky verejného obstarávateľa: <http://comune.santacroce.pi.it>Adresa stránky profilu kupujúceho: <http://comune.santacroce.pi.it>**Ďalšie informácie možno získať na:**

Úradný názov: Comune di Santa Croce sull'Arno

Poštová adresa: Piazza del Popolo 8

Mesto/obec: Santa Croce sull'Arno

PSČ: 56029

Štát: Taliansko

Kontaktná osoba: U.O. Servizi Educativi, Scuola, Sport e Giovani

Kontaktná osoba: dott.ssa Sofia Capuano

E-mail: [s.capuano@comune.santacroce.pi.it](mailto:s.capuano@comune.santacroce.pi.it)

Telefón: +39 0571389960

Fax: +39 057130898

Internetová adresa: <http://www.comune.santacroce.pi.it>**Súťažné a doplňujúce podklady (vrátane podkladov pre súťažný dialóg a dynamický nákupný systém) možno získať na adrese:**

Úradný názov: Comune di Fucecchio

Poštová adresa: Piazza del Popolo 8

Mesto/obec: Santa Croce sull'Arno

PSČ: 56029

Štát: Taliansko

Kontaktná osoba: U.O. Servizi educativi, scuola, sport e giovani

Kontaktná osoba: Stefania Gatti

E-mail: [s.gatti@comune.santacroce.pi.it](mailto:s.gatti@comune.santacroce.pi.it)

Telefón: +39 0571389929

Fax: +39 057130898

Internetová adresa: <http://www.comune.santacroce.pi.it>

**Ponuky alebo žiadosti o účasť sa musia predložiť:** Úradný názov: Comune di Santa Croce sull'Arno

Identifikačné číslo organizácie (IČO): Trattandosi di gara telematica le offerte dovranno essere formulate dagli operatori economici e ricevute esclusivamente per mezzo del Sistema START (Sistema Telematico di Acquisto Regionale della Toscana) con le modalità previste nel disciplinare di gara

Poštová adresa: Piazza del Popolo 8

Mesto/obec: Santa Croce sull'Arno

PSČ: 56029

Štát: Taliansko

Internetová adresa: <http://start.e.toscana.it/rtrt>

## **I.2. Druh verejného obstarávateľa**

Regionálny alebo miestny orgán

## **I.3. Hlavná činnosť**

Všeobecné verejné služby

## **I.4. Zadanie zákazky v mene iných verejných obstarávateľov**

Verejný obstarávateľ nakupuje v mene iných verejných obstarávateľov: nie

## **Oddiel II: Predmet zákazky**

---

### **II.1. Opis**

#### **II.1.1. Názov pridelený zákazke verejným obstarávateľom**

PROCEDURA APERTA SVOLTA CON MODALITA' TELEMATICA PER L'AFFIDAMENTO DI SERVIZI EDUCATIVI E SCOLASTICI DEL CENTRO INFANZIA, ADOLESCENZA E FAMIGLIE — Cnaf Maricò, DEI SERVIZI PER LA PRIMA INFANZIA, DEL SERVIZIO DI GESTIONE PROGETTI DI DIRITTO ALLO STUDIO E DELLE FUNZIONI DI DOCUMENTAZIONE DI RETE. C.I.G. 6452592F5A.

#### **II.1.2. Druh zákazky a miesto uskutočňovania prác, dodania tovarov alebo poskytovania služieb**

Služby

Hlavné miesto dodania alebo plnenia: Santa Croce sull'Arno.

Kód NUTS ITE CENTRO (I),ITE17 Pisa

#### **II.1.3. Informácie o rámcovej dohode alebo dynamickom nákupnom systéme**

Oznámenie zahŕňa verejnú zákazku

#### **II.1.4. Informácie o rámcovej dohode**

#### **II.1.5. Stručný opis zákazky alebo nákupu (nákupov)**

SERVIZI EDUCATIVI E SCOLASTICI DEL CENTRO INFANZIA, ADOLESCENZA E FAMIGLIE — Cnaf Maricò, DEI SERVIZI PER LA PRIMA INFANZIA, DEL SERVIZIO DI GESTIONE PROGETTI DI DIRITTO ALLO STUDIO E DELLE FUNZIONI DI DOCUMENTAZIONE DI RETE.

#### **II.1.6. Kód (kódy) CPV**

80110000 Poskytovanie predškolskej výchovy

#### **II.1.7. Informácie o dohode o vládnom obstarávaní (GPA)**

Na toto obstarávanie sa vzťahuje dohoda o vládnom obstarávaní: nie

#### **II.1.8. Časti**

Táto zákazka sa delí na časti: nie

#### **II.1.9. Informácie o variantoch**

Budú sa akceptovať varianty: nie

### **II.2. Rozsah obstarávania**

#### **II.2.1. Celkové množstvo alebo rozsah**

Il valore complessivo delle prestazioni oggetto del presente appalto, rapportato alla durata per lo stesso individuata all'art. 4 punto 1 del disciplinare di gara ammonta a complessivi 735 000 EUR.

Predpokladaná hodnota bez DPH: 735 000 EUR

#### **II.2.2. Informácie o opciách**

Opcie: áno

Opis opcií: E' ammessa la proroga del contratto nella misura strettamente necessaria e comunque non oltre sei mesi dalla scadenza dello stesso agli stessi prezzi, patti e condizioni previsti dal contratto di gestione nel caso in cui, al termine del contratto l'Amministrazione non fosse riuscita a completare la procedura per un nuovo affidamento.

#### **II.2.3. Informácie o obnovenom obstarávaní**

Toto obstarávanie môže byť obnovené: nie

### **II.3. Trvanie zákazky alebo lehota na dokončenie**

Začatie 1.1.2016. Dokončenie 31.12.2018

## **Oddiel III: Právne, ekonomické, finančné a technické informácie**

---

### **III.1. Podmienky týkajúce sa zákazky**

#### **III.1.1. Požadované zábezpeky a záruky**

L'offerta per il lotto è corredata da una garanzia dell'importo pari al 2 % del valore complessivo posto a base di gara pari a 735 000 EUR, sottoforma di cauzione o di fidejussione con le modalità previste all'art. 17 punto A3 del disciplinare di gara.

#### **III.1.2. Hlavné podmienky financovania a spôsoby platieb a/alebo odkaz na príslušné ustanovenia, ktorými sa tieto podmienky a spôsoby riadia**

Finanziamento con fondi dei bilanci annuali di riferimento.

#### **III.1.3. Právna forma, ktorú má vytvoriť skupina hospodárskych subjektov, ktorej sa zadá zákazka**

#### **III.1.4. Podmienky vykonania zákazky**

Plnenie zmluvy podlieha osobitným podmienkam: áno

Opis osobitných podmienok: Le condizioni sono indicate nel relativo Capitolato tecnico prestazionale compreso nella documentazione di gara <http://www.comune.santacroce.pi.it>

### **III.2. Podmienky účasti**

#### **III.2.1. Vhodnosť vykonávať profesionálnu činnosť vrátane požiadaviek týkajúcich sa zápisu do živnostenských alebo obchodných registrov**

Zoznam a krátky opis podmienok: I soggetti che intendono partecipare alla selezione se cittadini italiani o di altro stato membro residenti in Italia, sono tenuti a provare la loro iscrizione nel registro della Camera di Commercio, industria, artigianato e agricoltura o nel registro delle commissioni provinciali per l'artigianato, o presso i competenti ordini professionali.

Se sono cittadini di altro Stato membro dell'U.E. non residenti in Italia, essi sono tenuti a provare la loro iscrizione, secondo le modalità vigenti nello Stato di residenza, in uno dei registri professionali o commerciali di cui all'allegato XI del D.Lgs n. 163/2006, mediante dichiarazione giurata o secondo le modalità vigenti nello Stato membro nel quale è stabilito. Per le società cooperative e per i consorzi di cooperative è inoltre richiesta l'iscrizione nell'albo delle società cooperative (D.M. 23.6.2004) mentre per le cooperative sociali è richiesta anche l'iscrizione all'albo regionale (con indicazione del numero e della data di iscrizione). Per gli operatori economici prestatori di servizi con configurazione giuridica diversa da quella imprenditoriale è richiesta la dimostrazione dei requisiti di idoneità professionale con riferimento alla normativa settoriale che ne disciplina l'attività.

### **III.2.2. Ekonomická a finančná spôsobilosť**

Zoznam a krátky opis podmienok: A dimostrazione della capacità economica e finanziaria il concorrente deve aver realizzato — in campo educativo — negli ultimi tre anni (2012, 2013 e 2014) un fatturato complessivo non inferiore a 2 000 000 EUR come stabilito all'art. 17 punto A2 del disciplinare di gara.

Minimálna požadovaná úroveň štandardov: Dovranno inoltre essere presentate ed allegate idonee dichiarazioni bancarie, intese come attestazioni sulla regolarità dei rapporti del concorrente con gli istituti di credito, rilasciate da almeno due istituti bancari o intermediari autorizzati ai sensi del D.Lgs 358/1993. In caso di raggruppamento temporaneo di imprese le idonee dichiarazioni bancarie dovranno essere presentate da ciascun componente il raggruppamento. Le idonee dichiarazioni bancarie devono essere presentate mediante scansione dell'originale cartaceo ed inserite nell'apposito spazio su START.

### **III.2.3. Technická a odborná spôsobilosť**

Zoznam a krátky opis podmienok:

Per partecipare alla gara occorre essere in possesso di requisiti di capacità tecnica consistenti: — nel disporre di personale in possesso dei requisiti professionali di cui all'art.4 del capitolato tecnico

— presentare l'elenco dei principali servizi in ambito educativo analoghi nei settori oggetto della presente gara, (almeno tre diversi enti pubblici) prestati negli ultimi tre anni con l'indicazione degli enti, oggetto, importi date di decorrenza.

Minimálna požadovaná úroveň štandardov:

Gli operatori economici interessati a partecipare alla gara dovranno presentare una dichiarazione del possesso della Certificazione in corso di validità rilasciata da organismi indipendenti che attesti l'ottemperanza dell'operatore economico ai sistemi di assicurazione della qualità (art. 43 del D.Lgs. 163/2006) ai sensi della norma UNI EN ISO 9001.

### **III.2.4. Informácie o vyhradených zákazkách**

#### **III.3. Osobitné podmienky pre zákazky na poskytovanie služieb**

##### **III.3.1. Informácie o konkrétnej profesii**

Poskytovanie služby je vyhradené pre konkrétnu profesiu: nie

##### **III.3.2. Informácie o pracovníkoch zodpovedných za vykonanie zákazky**

Povinnosť uviesť mená a odbornú kvalifikáciu pracovníkov poverených vykonaním zákazky:  
áno

## **Oddiel IV: Postup**

---

### **IV.1. Druh postupu**

#### **IV.1.1. Druh postupu**

Otvorená

#### **IV.1.2. Informácie o obmedzeniach počtu uchádzačov, ktorí budú vyzvaní na účasť**

#### **IV.1.3. Informácie o znížení počtu riešení alebo ponúk počas rokovania alebo dialógu**

### **IV.2. Kritériá na vyhodnotenie ponúk**

#### **IV.2.1. Kritériá na vyhodnotenie ponúk**

Ekonomicky najvýhodnejšia ponuka z hľadiska Nižšie uvedené kritériá

1. Offerta tecnico organizzativa. Relatívna váha 70

2. Prezzo. Relatívna váha 30

#### **IV.2.2. Informácie o elektronickej aukcii**

Použije sa elektronická aukcia: nie

### **IV.3. Administratívne informácie**

#### **IV.3.1. Referenčné číslo spisu, ktoré prideliť verejný obstarávateľ**

#### **IV.3.2. Predchádzajúce uverejnenie týkajúce sa tohto obstarávacieho konania** nie

#### **IV.3.3. Podmienky na získanie súťažných podkladov a doplňujúcich dokumentov alebo informatívneho dokumentu**

#### **IV.3.4. Lehota na predkladanie ponúk alebo žiadostí o účasť**

1.12.2015 - 10:00

#### **IV.3.5. Predpokladaný dátum odoslania výziev na súťaž alebo na účasť vybraným uchádzačom**

#### **IV.3.6. Jazyk (jazyky), v ktorom (ktorých) možno predkladať ponuky alebo žiadosti o účasť** taliančina.

#### **IV.3.7. Minimálna lehota, počas ktorej sú ponuky uchádzačov viazané**

Trvanie v dňoch: 180 (od uplynutia lehoty na predkladanie ponúk)

#### **IV.3.8. Podmienky na otváranie ponúk**

Dátum: 1.12.2015 - 11:30

Miesto:

Comune di Santa Croce sull'Arno, Sala Consiliare — Piazza del Popolo 8 — 56029 Santa Croce sull'Arno.

Osoby oprávnené zúčastniť sa na otváraní ponúk: áno

Informácie o oprávnených osobách a otváraní ponúk: Alle fasi della procedura di gara che si svolgono in seduta pubblica può assistere, in qualità di uditore, il titolare o legale rappresentante del soggetto concorrente oppure persone munite di speciale delega.

### VI.1. Informácie o opakovaní obstarávania

Toto obstarávanie sa bude opakovať: nie

### VI.2. Informácie o fondoch Európskej únie

Obstarávanie sa týka projektu a/alebo programu financovaného z fondov Európskej únie: nie

### VI.3. Doplnujúce informácie

L'appalto si svolge in modalità telematica: le offerte dovranno essere formulate dagli operatori economici e ricevute dalla Stazione appaltante esclusivamente per mezzo del Sistema Telematico di Acquisto Regionale della Toscana (START) — Altri Enti Pubblici RTR, accessibile al seguente indirizzo:

<http://start.e.toscana.it/rtrt/> oppure dal sito del Comune: [www.comune.santacroce.pi.it](http://www.comune.santacroce.pi.it)

L'appalto è disciplinato dal Bando di gara, dal disciplinare, dal capitolato tecnico — prestazionale, dallo schema di contratto, dai documenti ad essi allegati, dalle norme in essi richiamate e dalle «Norme tecniche di funzionamento del Sistema Telematico di Acquisto di Regione Toscana — START»

I documenti a base della presente gara sono pertanto:

Bando di gara

disciplinare di gara

i modelli allegati al disciplinare per la formazione delle offerte:

Mod. A.1.1 — A.1.2 Dichiarazione ex art. 38, c. 1 lett. b), c), m-ter) del D.Lgs. 163-06

dichiarazione scheda consorziata

Scheda avalimento

scheda ausiliara ex art. 186-bis R D 267-1942

Scheda di rilevazione requisiti di capacità tecnico-professionale

Capitolato Tecnico

schema contratto.

### VI.4. Postupy preskúmania

#### VI.4.1. Orgán zodpovedný za preskúmanie

Úradný názov: TAR Toscana

Poštová adresa: Via Ricasoli 40

Mesto/obec: Firenze

PSČ: 50122

Štát: Taliansko

Telefón: +39 055293382

#### VI.4.2. Postup preskúmania

Presné informácie o termínoch na postup preskúmania: Avverso le regole della gara e/o aggiudicazione è possibile presentare ricorso al Tribunale Amministrativo Regionale della Toscana (con sede a Firenze in Via Ricasoli 40 — CAP. 50122 — tel. +39 055267301 entro 30 (trenta) giorni dalla pubblicazione del bando e/o dalla ricezione delle comunicazioni previste dall'art. 79 del Codice dei Contratti.

#### VI.4.3. Útvar, od ktorého možno získať informácie o postupe preskúmania

### VI.5. Dátum odoslania tohto oznámenia

29.10.2015